

ADOPTION HEART

Terms and conditions for the “Adoption of Heart” project Zalozenia i warunki projektu „Adopcja Serca”

1. Monthly support for the child is \$33.00 CND. This sum should be used to educate the child, to buy food, clothing, and possibly for medical treatment. Children, as well as members of their families, are not to receive cash, but should receive the necessary items and materials for a total of \$33.00 CND. Every child should be treated equally and receive a payment equivalent to \$33.00

Miesięczne wsparcie dla dziecka wynosi \$33.00 CAD. Ta suma powinna służyć edukacji dziecka, zakupieniu wyżywienia, ubrań, ewentualnie pomocy w przypadku koniecznego leczenia medycznego. Dzieci, ale także członkowie ich rodzin nie mogą pobierać pieniędzy w gotówce, lecz powinni otrzymywać potrzebne rzeczy i materiały odpowiadające sumie \$33.00 CAD. Nie należy wyróżniać (dawać szczególnego pierwszeństwa) jednemu dziecku, ale każde dziecko ma prawo otrzymać pomoc odpowiadającą sumie \$33.00 CAD.

2. Adoptive parents send letters to their adoptive children in English through the MAMI Office

Rodzice adopcyjni wysyłają listy do ich zaadoptowanych dzieci w języku angielskim poprzez Sekretariat misyjny.

3. Our partner in the missionary country is obliged to ensure:
 - distribution of help in his country
 - a letter from the adopted child to his adoptive parents, at least twice a year
 - sending the certificate of completion of the class, at the end of the school year

Nasz partner w kraju misyjnym zobowiązany jest zapewnić:

- dystrybucję pomocy w jego kraju
- list od adoptowanego dziecka dla jego rodziców adopcyjnych, przynajmniej dwa razy w ciągu roku
- przesłanie świadectwa ukończenia klasy na końcu roku szkolnego

4. Once a year the person responsible for the project is obliged to compile a report on the adopted child and his family using the printed form. When is the end of school year? Is it possible to send a completed form and certificate of completion school year at the same time?
5. Raz na rok osoba odpowiedzialna za projekt zobligowana jest do zredagowania raportu dotyczącego adoptowanego dziecka i jego rodziny, posługując się wydrukowanym formularzem. Kiedy jest koniec roku szkolnego? Czy możliwe jest wysłanie w tym samym czasie wypełnionego formularza i świadectwa ukończenia klasy?
6. Once every two years it is necessary to send a current picture of the child to Canada.

Raz na dwa lata konieczne jest wysłanie do Kanady aktualnego zdjęcia dziecka.

7. Children are supported by this project until the age of 18. When a child reaches the age of 18 and ends his / her affiliation with the project, he or she is required to write a letter to the adoptive parents expressing their gratitude for the assistance received. If the child does not do so, then the person responsible for the project is obliged to do so (write a letter of thanks). In case of special needs, it is possible to extend the assistance for the child even though he or she is 18 years old. In that case, the person responsible for the project and the child involved should write a cover letter explaining all the reasons why the aid should continue.

Dzieci są wspierane w tym projekcie aż do 18 roku życia. Kiedy dziecko ukończy 18 lat i kończy swój udział w projekcie, jest zobowiązane do napisania listu do rodziców adopcyjnych z wyrazami wdzięczności za otrzymaną pomoc. Jeśli nie zrobi tego dziecko, wówczas osoba odpowiedzialna za projekt jest zobowiązana, aby to zrobić (napisać list z podziękowaniem). W przypadku szczególnej potrzeby, możliwe jest przedłużenie pomocy dla dziecka mimo iż ukończyło ono 18 lat. W takim wypadku osoba odpowiedzialna za projekt oraz dziecko, którego to dotyczy powinni zrehabilitować list motywacyjny, wyjaśniając wszystkie powody dla których pomoc powinna być kontynuowana.

8. The person responsible for the project is required to write a financial report (using the printed form) once a year, regarding the use of funds provided (transferred) by the MAMI Office.

Osoba odpowiedzialna za projekt, zobowiązana jest do napisania raportu finansowego raz na rok, używając wydrukowanego formularza, odnośnie użycia środków finansowych przekazanych (przelanych) przez Prokure Misyjna.

9. In order for the child to be included in the “Adoption of Heart” project, an enrollment form (see Appendix) must be completed and a current photo of the child attached. The MAMI Office will inform it’s partner in the missionary country by specifying the date (month) of the adoption.

Aby dziecko zostało włączone w projekt „Adopcji Serca”, konieczne jest wypełnienie formularza zapisu (zobacz dodatek), z dołączonym aktualnym zdjęciem dziecka. Prokura Misyjna poinformuje swojego partnera w kraju misyjnym, precyzując datę (miesiąc) rozpoczęcia adopcji.

10. The MAMI Office will transfer funds to the partner’s account in the mission country at agreed intervals.

Prokura Misyjna będzie przelewała środki finansowe na konto partnera w kraju misyjnym w uzgodnionych odstępach czasu.

11. It is possible to adjust the conditions of operation of the project after consultation with the mission secretariat and its partner in the missionary countries.

Możliwe jest dostosowanie warunków funkcjonowania projektu po porozumieniu z Prokura Misyjna i jej partnera w kraju misyjnym.

Fr. Adam J FILAS, OMI
MAMI Director

23.03.2017, Brampton, On. Canada

Fr. Marek OCHLAK, OMI
Missionary

23.03.2017, Madagascar